綜合新聞

關隴西堂郊遊紀盛 並定期慶祝關聖誕

（雲訊）本埠關隴西總堂，於七月十七日下午一時，偕有私家大小車輛二十部向哈頓公園進發，並在該處舉行郊遊大會，到會嘉賓有駐總領事楚珣，僑領李日如，劉北球，鄭柏榮，吳卓新，馬煥元，暨該堂男女宗人達二百餘衆，是日天氣晴明，涼風飄拂，良辰美景，洵屬賞心樂事，郊遊儀式開始，由該堂主席勳煜宣布郊遊旨趣，並報告由總指揮耀霖將各人題名紀錄後，即從熱烈掌聲中爆出有由七歲至十歲男女童識字競賽，凡參加者均獲獎品，時至三時野餐開始，由民凱，祥國，宗武，勳傑，華標，保週，輝崇等負責，憑券派發食品，秩序井然，迨殘券號碼收發後，隨請勳佑抽獎，耀霖唱票，永存記票，雙祥頒獎，共獎四十一名，各人領獎後，均得意洋洋，直至四時各自驅車返埠，情況歡快熱鬧。

又訊，該堂爲尊崇祖德，發揚忠義之家風，定期本（七）月廿四日午后五時卅分，假座陶陶酒家舉行慶祝關聖誕辰大會，敬請該堂兄弟姊妹嬸姆，屆時撥冗參加，並希踴躍報名赴讌，藉申摩祝。

足球爭霸週六複賽 多城坎埠球賽消息

（英國倫敦訊）世界足球爭霸戰，分組初賽昨日經已結束，各組入圍之球隊已定于本星期六日進入複賽，計入圍之球隊如下，第一組：英國，烏拉圭，第二組：西德，柯根庭，第三組：葡萄牙，匈牙利，第四組：蘇聯。北韓。聞複賽辦法是第一組第一名對第二組第二名，第二組第一名對第一組第二名，由於是屆爭霸戰，大熱門之巴西隊及向鼎力强之意大利隊在初賽被淘汰，故此近日來，體評家認爲三戰三捷實力强之葡萄牙隊成爲本屆奪杯之大熱門球隊，其次是英國，蘇聯，西德，柯根庭，匈牙利，昨日各場比賽結果如下：

英國以二比〇勝法國，匈牙利以三比一取保加利亞，西德以二比 贏西班牙，蘇聯以二比一勝智利。

又訊：卑詩獅子球隊日前東征，昨晚在坎問頓埠與虎貓隊展開第一場友誼賽，獅子球隊被虎貓隊以十三比二剎敗，上半時爲五比一，昨戰雙方派正選球員上陣，獅子隊主將祖給在上半場指揮作戰，不論傳球或由保樂，夫廉明，曼詩等帶球，無法越過虎貓隊之守衛線，在下半時轉由柯倫甫帥，最後幾分鐘曾直搗虎貓隊五碼，至一碼，可是第三下球進攻被阻，失去入六分之機會，而獅子隊所得之兩分，是憑招場「罪過」一次罰球得來的。同晚卡技利「士担必」隊在多城與「亞高」隊比賽，卡城牛仔隊最後以十七比十三勝亞高隊。

兩匪刼一華人菓店

（雲訊）一名華人，約三十歲的馬幹（譯音），在雲西，卡地魯街經營一家菓舖，於昨日，被兩人進入店內，刼去伍十元逃去無踪。

黃與司徒聯婚歡宴

（雲訊）本埠青年黃榮栩昨承慈命與港商銅添財先生長女雪珍小姐，于昨十六日在教堂舉行結婚典禮，男女戚友到堂參觀者異常熱鬧，一對新人，郎才女美，羨煞羣衆，榮栩君以衆親友等惠貺厚禮珍品，特于十七日假座陶陶酒家，設筵十餘席酬謝親友，男女嘉賓依時蒞止，宴會開始，由薛彬代表主家主持秩序，宣述宴會旨趣，繼請僑領黃文甫代爲介紹，先請一對新人起立與各親友相認識，繼贊述榮栩青年有爲，女子才貌雙全，並代來賓致賀，祝新夫婦百年諧老，白髮齊眉，語多吉祥，衆皆鼓掌，旋由薛彬代主家答謝，隨即出菜，式飲式食，酒過三巡，由黃榮菅領導新郎輪席敬酒，復由立漢夫人伴新娘輪席敬奉檳茗，在喜筵中榮栩不忘教育，特節約席金，捐助文彊學校經費廿大元，由黃文甫轉交該校，各人飲至八時，始告握別。

黃慎余翁喪禮榮哀

（雲訊）前任黃江夏總堂主席，現任財政主任，歷任黃族團體，文彊學校重要職員黃慎余翁，於九日仙逝，經誌報端，黃翁遺體於十五日下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，團體領袖，中西親友到場致祭執紼者甚衆，首由代理牧師徐伯倫禮經祈禱，講解人生死眞諦後，即開始祭禮，黃寄生司儀，黃良，發理禮生，一，全體肅立默哀三分鐘，二，黃大成，春生讀誄詞，三，黃孔阜講述黃翁生平行狀，四，主祭黃淵偉，陪祭黃恭禧，忠傳就位，向黃翁行三鞠躬禮，五，各團體代表獻花，黃江夏總堂黃蔭餘，黃雲山總公所會賢，黃江夏總堂，文彊學校實業保管委員煥屏，文彊學校啓蔚。【未完】

老僑伍超翁仙逝訊

（雲訊）本埠華僑伍超翁，字時就，廣東台山縣斗洞錦灣村人，來加數十年，平素勤儉持身，生性敦厚，和平處世，做木瓦工，近一兩年退休，因身體有病，入網聖約瑟醫院調理，不幸于昨七月十八朝九時半仙逝，享壽七十一歲，親友聞耗，均爲惋惜，其妻林幸福舊歲三月來此，其子伍偉彬遠居香港，要候其子到埠料理喪事，然後定期出殯歸土云。

今日天陰 或有陽光 高溫度六八 低溫度五二

經驗老手 何雅慈油漆 十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。日電話 876-4575 夜電話 253-9345

卡城梁應鈿謝啓 弟於式月一日入振羅醫院。在院期間。刁蒙民治黨代表昆仲暨男女親朋戚友。先後親臨慰問。并惠贈鮮花菓品香烟。義薄雲天。銘刻五中。今已平安出院。回寓所休養。未克逐一踵門叩謝。謹登數言。藉伸謝悃。順祝 各位康健 萬事如意

譚申鳴謝 啓者：弟昨因身體違和，經入聖沼市醫院調理，惟在院期間叨蒙 民治黨達權總社昆仲親朋友好等諸多關懷常常到院慰問并惠鮮花餅食菓品等義重如山弟銘感五內今經平安出院回寓休養未克一一踵門叩謝深爲抱歉特登報端于數言藉表謝忱諸冒朗照 並祝 各位康健

好殘館平賣 下址殘館。歷史悠久。地方濶大。設備齊全。現因人力缺乏。迫於出賣。有意者請來接洽。地址：377 Baker St., Nelson, B. C. 電話：352-7753

衣廠宜僱男青年 須識普通英文。學習 Hoffman 夾衣機工作。到一六〇七號喜市定街東洽商。

宜僱有經驗車衣工人 專車做男人小樓衫褲衣廠。必須有經驗 North West Garment Co., 806 W. 17th Ave., 電話 874-9105

宜人剷草執薯仔 如有意者請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話 254-3465 地址 653 E. Pender St.

訃告

先考諱百顯字桂扳鄭公府君痛於一九六六年七月十八日病終於中央醫院積閏享壽六十有五歲哀孤女君韶君宜遠居祖國君燕侍奉在側親視含殮遵禮成服擇期七月廿三（星期六）上午十時假座暗市黨長壽店舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園 泰屬 宗親戚友諒哀此訃

聞 未亡人 朱兆姬 泣淚稽首 哀孤女 君韶（適張門） 泣血稽首 君儀 泣血稽首 未及哀孤女 君燕 泣血稽首 女婿 張德然 拭淚頓首

治喪處：雖利 式五四號片打街東

雲高學 華新書局 英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫 兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫 古今詩詞選譯中英對照壹元壹九 國語時代曲名歌千式首式元式五 世說新語 劉義慶著壹元八毫 失望的靈魂九毫 海音壹元孟君 愛人的日記 孟君著壹元四九 占士邦間諜金手指艾文著壹元六 蹣跚的小湖 載娜著壹元式毫 安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫 戀愛十年式元七一代尤物式元壹 豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七 沉淪壹元五毫五 以上俊人著 男女偷情的秘密觀齊主 壹元六 女性衛生手冊 白衣著壹元八 西洋艷異王孫著一至五各壹元六 性愛的泉源 慕娜著壹元四五 女記者手冊七毫 王子八毫亦舒 二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫 二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄 國父孫中山先生畫傳 月挿彩色圖廿幅六元 漢英對照壹元五

一劍盪江湖卅五冊金童十式元式 迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元 劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大 彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式 斷腸刀九冊倪匡客 叁元壹毫五 驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫 情天斷魂廿冊 方琪 十元 幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八 黑風旗十六冊 司徒燕 五元六 血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八 關西刀客傳十七冊牢松庭叁元四 血海殘魂廿冊孤獨牛著 七元 金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八 血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式 碧血金釵四十九冊金童十七元式 尼龍草編織法高碧珊著 五毫五 如花美眷九毫 豐色犬馬九毫何行 艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫 女人的買賣 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大批樓房柏文產業平賣

伍澤森 ㊀半新舊住家屋。四大睡房。士庫另有廳房厠所。近巴士學校。位於紐街夾十六街左右。間伍澤森 ㊁華埠唔怕拆覷屋。西人業主。三睡房在層。新電火線。自動暖氣。士庫另有房。詳情問鍾天賜 ㊂頤街五年新三睡房大屋。屋內全部新地氈。比新屋更靚。業主因事急讓。詳情問伍澤森 ㊃平覷新屋。打蘭夫巴士可到。全屋大廳房。高爽土庫。新型車棚。祇賣壹萬七千九百。問伍澤森 ㊄近華埠大廳房覷住家屋。西人業主。九千五開價。面對公園。步行十多分鐘可到本埠。鍾天賜 ㊅一廳兩睡房。五年新。近域多利街。屋內舖有地氈。士庫建有睡房廚房和客廳。並有陽台和停車間。開價萬五元。極抵買。欲購請速。伍澤森 ㊆十五街及菲沙街附近。六廳房平覷住屋。若果改裝可變成合法孖屋。全價祇一萬零九百。伍澤森 ㊇生意連實業。每日生意五百元大型雜貨舖。連貨業三萬八千五百元開價。有停車場。問鍾天賜 ㊈富士定與乃磨街附近。十式年新孖屋。每組四廳房。水電煖氣貨客自理。取價式萬一千。伍澤森 ㊉自己住四廳房另三組聯房貨自七十元。近埠。萬式千九開價。先交三千。有租收有得住。鍾天賜 ㊉一入息屋。四廚房浴室。屋主自住一廳三房外。每月入息二百三十元。步行可抵唐人埠。有得住。有入息。開支極微。開價萬八千五。問伍澤森 ㊉三菓舖在高柏文林立。舖面寬。設備覷。現生意每日白六十元。大大有發展前途。問鍾天賜 ㊉四區商業樓。四個舖位四組稻文。取價七萬五千元。內人業主官銀。有價講。詳情問伍澤森 ㊉五置業良機。一連四間舖。各有長批。位於當道大街。永無空置之處。開價四萬餘元。請問伍澤森 ㊉六幾年新華麗一組稻文樓。內一組有三睡房。最合業主自住。易管理無空租。每年收租逾萬。業主不在埠。平賣八萬五千元。詳情問伍澤森 ㊉七六組柏文夾六廳房覷屋一間在華埠。月收五百廿五元。時時貨滿。西人業主。三萬八千九鍾天賜 ㊉八賺錢菓店。上乘設備。地位優良。有地方住。適合小家庭做。生意每日百二元。問伍澤森 ㊉九喜士定街活活自資公司附近旅店。四十餘房。潔淨賺。店主年老急賣。萬餘元。詳情問伍澤森

代理蕉梳 火燭。盜賊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

伍澤森

司有限公桂燕業實事實 伍澤森 華秀英 李發 所辦事處電話 MU. 2-5284 268 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭碧霞 HE 4-2219

本號或電話詢問，請出賣本號繼續有新住家屋柏文樓字出賣，每日接洽

伍澤濂

達雲戲院 【雲光影社】 七月廿三日（星期六） 一、「痴男怨女」 林家聲 南紅 余美華 二、「司馬相如」 何非凡 梅綺 梁醒波 三、「花燈記」 羅艷卿 任劍輝 梁醒波 七月廿四日（星期日） 首次放映古裝歌唱 苦情片王 一、「苦命女雪夜尋夫」 鄧碧雲 鳳凰女 羅劍郎 頭髮帝水桶 玉簪磨成針 十里長亭別 杯水証儂心 二、七彩「一點點星化彩虹」 吳君麗 任劍輝 李香琴

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD. 280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Tel. MU 4-7931

全加總代理：中國冰霜大明蝦。 贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法 中英對照 內有拾零） 大量新貨 應時運到：拾淨糯米．水草粽葉．去殼綠豆．大紅咸蛋．新栗肉干．五彩皮蛋．鮮明蝦肉．合時水貨

B. C. Collateral Ltd. 77 E. HASTINGS ST.

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易 本公司有鑽石、鑽仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。携此告白來即以九折計。 瑤僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。 阜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

加拿大資路銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務 凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。 最近加赤在港找換— 五元三毛三仙 最近美赤在港找換— 五元七毛三仙 今日香港酒價 每百換加幣壹十八元八毛五 華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行 （香港註冊） 香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理 華僑滙款——全國通滙 解款迅速 華僑存款——安全保密 息厚便利 香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項． 代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋 信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項 協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件 其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD. 1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG 電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

最新辦到香港李成興靚蠔油；魚露。 百餘種美麗膠花到步。賤價發售。 適合家庭，餐館，及各種裝飾。 華麗美觀，保證經濟耐用！

簡氏有限公司 103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C. 電話 683-1724